

Panasonic

Room Air Conditioner
Acondicionador

English
Español

Product Overview

1

Presentación del producto

Basic Operation

2

Operación simple

Advanced Operation

3

Operación ampliada

Care & Cleaning

4

Conservación y limpieza

Operating Instructions

Instrucciones Operando

CS-C28CKU
CU-C28CKU



Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly!
¡Lea las presentes instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento!

Please register your product at : www.panasonic.com/register

For assistance, please call: (866)-292-7292, for Hawaii residents call (808)-488-7779

Panasonic

Room Air Conditioner

Acondicionador

English
Español

Preparations

5

Preparativos

Troubleshooting

6

Solución de problemas

Safety Precautions

7

Notas referentes a la seguridad

Safety Precautions & Features

8

Precauciones de seguridad y Características

Note : The illustrations in these operating instructions are for explanation purposes only and may differ from actual unit. It is subject to change without notice for future improvement.

Nota: Las ilustraciones en este manual de intrucciones son sólo para fines explicatorios y pueden ser distintas a la apariencia del aparato real. Están sujetas a cambios sin orevio aviso para mejoramiento futuro.

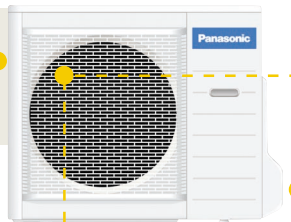
1 PRODUCT OVERVIEW

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Your device can...
Su aparato puede...



1.1 Outdoor Unit Equipo Exterior



Air intake
Entrada de aire

Air outlet
Salida de aire

Piping, connecting cable
Tuberías, cable de conexión

Filters under front panel, see page 4
Filtro debajo del panel frontal, ver página 4

Used symbol
Símbolo usado

Press button
Pulse la tecla

1.2 Indoor Unit Equipo Interior

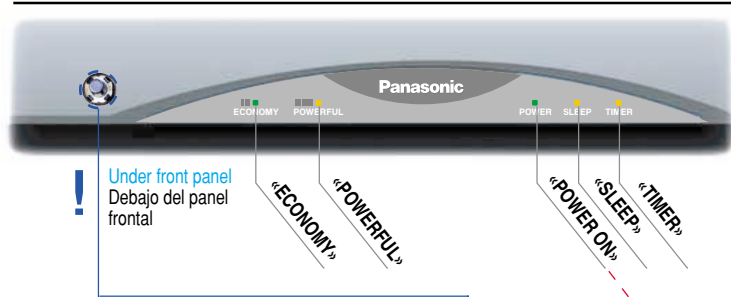


Air flow - directional louver
Flujo de aire - la persiana direccional

Fluorescent lights may interfere with signal transmission
Riesgo de interferencias con algunas lámparas fluorescentes

0~30 ft

Front Panel • Panel Frontal



Under front panel
Debajo del panel frontal

1.3 Remote Control Telemando



If Remote Control malfunctions or is misplaced...
En caso de telemando defectuoso o extraviado...

see page • ver página

2 Set TEMPERATURE
Regule la TEMPERATURA

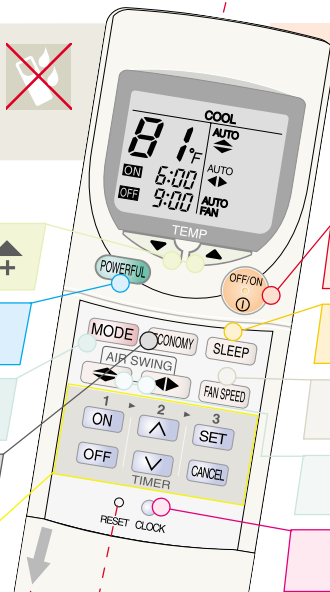
3 Powerful mode - very fast cooling
Modo turbo - refrigeración de forma muy rápida

2 Select MODE
Seleccione MODO

**AUTO • COOL
DRY • FAN**

3 Economy mode - save electricity
Modo Económico - ahorre electricidad

3 TIMER functions
Modo de funcionamiento con TEMPORIZADOR



see page • ver página

Switch OFF/ON of the device
Encendido / apagado del aparato

Sleep mode - comfortable sleep temperature
Modo Nocturno - temperatura confortable para dormir

Select Fan Speed
Regule la Velocidad del ventilador

Select air flow direction
Seleccione la dirección del caudal de aire

Set «CLOCK»
Ajuste el reloj

Open /
Abrir

Memory reset!
¡Resetear la memoria!

1 Open front panel
Abrir panel frontal

2 Press to START
Pulsar para ARRANCAR

i AUTO-Mode only
AUTO-Modo solamente

3 Press again to STOP
Pulsar de nuevo PARAR



OPERATION FUNCIONAMIENTO

START

Switch on
Encender



Press button
Pulse la tecla

AUTO

Automatic • Automático

Based on the room temperature, the system automatically chooses type of operation...cool/dry
Basado en la temperatura del cuarto, el sistema escoge tipo de funcionamiento automáticamente...cool/dry

MODE

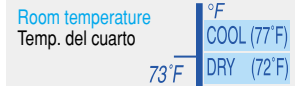
Select...
Seleccione ...

Hi = +4°F
Lo = -4°F
= Standard

COOL 77°F
DRY 72°F



Function
Modo de funcionamiento



COOL

Cooling • Refrigeración

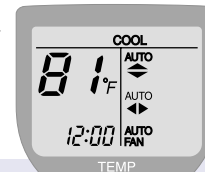
Choose the right temperature to be comfortably cool!
¡Seleccione la temperatura adecuada para obtener un calor confortable!

MODE

Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F

Recommended:
Recomendado: ~75...78°F



DRY

Dehumidifying • Deshumidificación

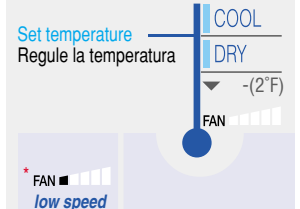
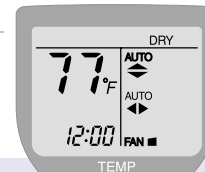
Very gentle cooling and dehumidifying operation.
El refrescando muy manso y funcionamiento del deshumidificación.

MODE

Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F

Recommended : Room temperature
Recomendado : Temp. del cuarto -(-2-4)°F



* automatic during dehumidifying (DRY)
* automático durante el deshumidificación (DRY)

FAN

Air circulation • Circulación de aire

Fan operation, fan speed depending from room temperature.
Funcionamiento, velocidad del ventilador en función de la temperatura ambiente.

MODE

Select...
Seleccione ...

min. 60°F
max. 86°F



Additional comfort
Confort adicional

Switch off
Apagar



STOP

5



PREPARATIONS
PREPARATIVOS

6



TROUBLE-SHOOTING
DETECCIÓN DE ANOMALÍAS

7



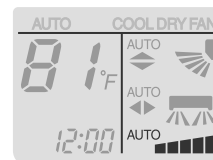
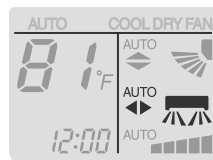
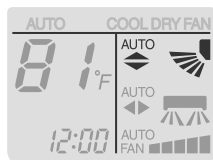
SAFETY PRECAUTIONS
MEDIDAS DE SEGURIDAD

4

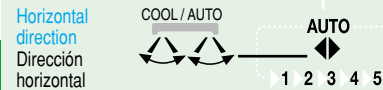
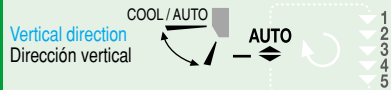


HELPFUL INFORMATION
INFORMACIÓN PROVECHOSA

Press button
Pulse la tecla



FAN SPEED

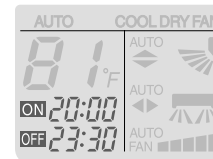
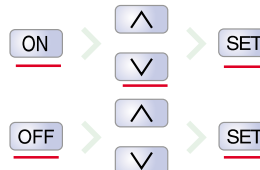
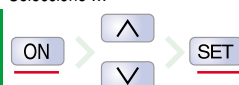


Direction / volume
Dirección / caudal

Select automatic / manual

Seleccione modo automático/ manual

Select...
Seleccione ...



CANCEL

TIMER Operation
Modo temporizador

ON Timer
Timer

Set time
Programar hora

Confirm
Confirmar

or

OFF Timer
Timer

Set time
Programar hora

Confirm
Confirmar

or

ON & OFF Timer
Timer

Set time
Programar hora

Confirm
Confirmar

ON/OFF Timer:
Active everyday
Activa diariamente

Cancel
Cancelar

Current time OK? -> Setting : Page 5

¿Es correcta la hora actual? -> Ajuste en la página 5

Automatically starts operation before ON time

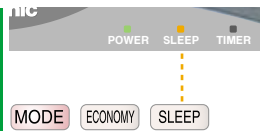
Automáticamente el funcionamiento de las salidas antes de que tiempo de ON

AUTO/COOL/DRY : 15 min.

Function • Modo de funcionamiento



SLEEP MODE
MODO NOCTURNO

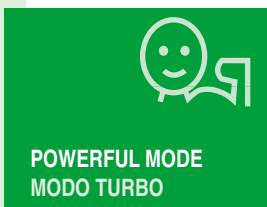


For a comfortable night temperature
Para una agradable temperatura de descanso

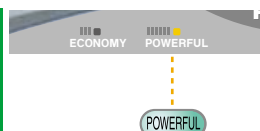
ON Activate / Deactivate
Activar / Desactivar

If TIMER + SLEEP set -> Priority TIMER

Si ha seleccionado TIMER + SLEEP -> Prioridad TIMER



POWERFUL MODE
MODO TURBO



Fast cooling
Refrigeración rápido

ON Activate / Deactivate
Activar / Desactivar



ECONOMY MODE
MODO ECONÓMICO

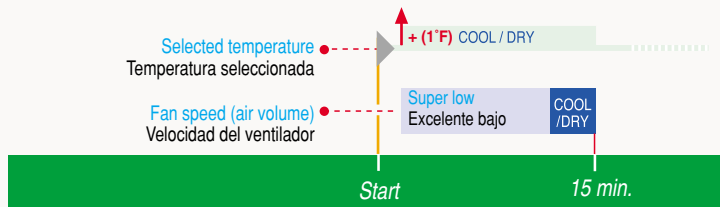
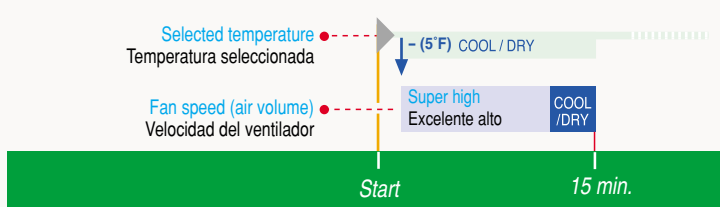
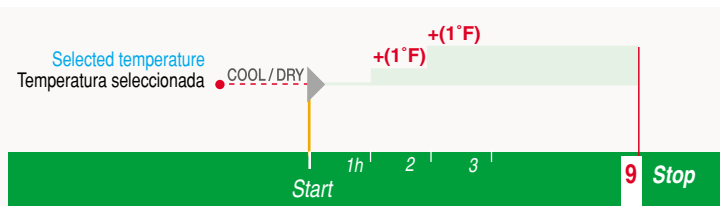


Save electricity!
¡Ahorre electricidad!

ON Activate / Deactivate
Activar / Desactivar

Use when desired room temp. is reached

A usar una vez alcanzada la temperatura ambiente pretendida





CARE & CLEANING CUIDADOS Y LIMPIEZA

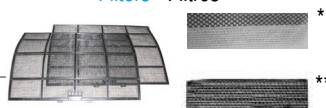


Indoor Unit
Equipo Interior

104°F max.

Wash gently
Lavar con cuidado

Filters • Filtros



Soaps
Jabones

Neutral household
detergents
Neutral Detergentes
domésticos
(≈ pH7)

Benzene /
Thinner
Bencina /
disolventes

Scouring
powder
Polvo para
fregar

Filter cleaning see below
Para la limpieza de los filtros véase abajo



Front Panel
Panel Frontal



104°F max.
Remove
Retirar

Wash gently...
Lavar con cuidado ...



+ dry
+ secar



Reinstall
Reinstalar



every 3 months • cada 3 meses

Part No. / N° de pieza

* Purifying filters
Filtros de
purificación



Remove
Retirar

Clean by vacuum
Aspiración

CZ-SF51P (CZ-SF5N)

CHANGE every 3 months!
CAMBIO cada 3 meses!

CZ-SFD70P

REPLACE every 3 years!
SUSTITUIR cada 3 años!

6 hrs

Expose to direct sunlight
Exponer a la luz solar directa

Damaged -> replace!
Defectuoso -> ¡sustituir!



Reinstall
Reinstalar

every 6 months • cada 6 meses

Air filters
Filtros de aire



Remove
Retirar



Vacuum
Aspirar



Wash
Lavar



Dry
Secar



?

Part No.
N° de pieza

CWD001099

Damaged -> replace!
Defectuoso -> ¡sustituir!



Reinstall
Reinstalar

every 2 weeks • cada 2 semanas

* Air Purifying Filter
Filtros de purificación

** Solar Refreshing Deodorizing Filter
Refrigeración solar filtros desodorizando

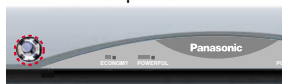
! DIRTY FILTERS cause: unpurified air, reduced cooling capacity, foul odours, higher energy consumption!
¡FILTROS SUCIOS provocan: aire no purificado, refrescando capacidad, más olores desagradables, mayor consumo energético!



HELPFUL INFORMATION INFORMACIONES ÚTILES

Automatic Operation • Modo Automático

AUTO



If remote control malfunctions / is misplaced
En caso de defecto o extravío del mando a distancia

see page 1
véase página 1

Save cost • Funcionamiento económico



TEMP ≈ -10%
COOL +(2°F)



Close
Cierre



Vacuum
Aspirar

* Better
performance
Mejor
rendimiento

Use...
Vida útil...

ECONOMY

SLEEP

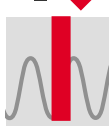
TIMER!

see page 3
véase página 3



Thunder / Lightning • Tormenta / Relámpagos

Built-in surge protection, BUT SWITCH OFF power supply in case of very strong lightning!
¡Protección contra sobrecorrientes integrada, pero APAGUE el suministro de poder en caso de relámpagos muy fuertes!



Power Failure • Falta de suministro eléctrico

When power resume...
Al reestablecerse el suministro eléctrico...

3 - 4 Min. Random restart automatically El azar reinicio automático

MODE

Restored



Restaurado


TIMER

Deleted -> set again!

Borrado -> volver a ajustar!

PREPARATIONS PREPARATIVOS

 Press button • Pulse la tecla
 Power supply • Sumiistro de poder

 Installation: see enclosed installation instruction!
 Instalación: ¡observe las instrucciones adjuntas para la instalación!


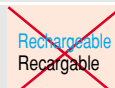








refer to page 8
véase página 8

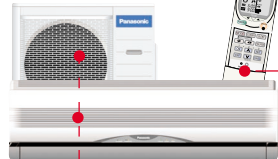


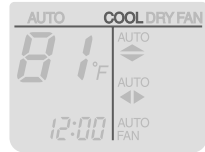
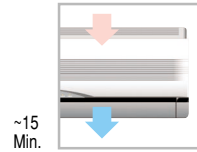

					
OPEN front Panel ABRA el panel frontal	Remove AIR filters Retire las pantallas del filtros de aire	Mount PURIFYING filters Inserte los filtros de purificación	Mount AIR filters Inserte los filtros de AIRE	CLOSE front Panel CIERRE el panel frontal	Power supply - ON Sumiistro de poder - EN

Indoor unit Equipo interior






Insert batteries Set clock Inserte baterías Ajuste el reloj

 Type: AAA Tipo: AAA			 Use Vida útil Battery life: Vida de la batería: ~1 Year año - check cheque + check cheque				
Same type! ¡Mismo tipo!	Rechargeable Recargable	Remove cover Abrir retirar	Insert batteries / close Inserte baterías / cierre	Press Pulse	Set time Ajuste la hora	Set current time immediately Ajuste la hora actual inmediatamente	Confirm Confirme

Pre-season inspections Revisión antes de la puesta en funcionamiento

					
Check Comprobar	Fans obstructed? ¿ Ventiladores bloqueados?	Batteries Baterías OK?	START cooling ENCIENDA refrigeración	Check performance Compruebe el funcionamiento	See page 6, if necessary Véase página 6, si necesariamente

For end of Season En caso de períodos prolongados de inactividad

				
START - to dry internal parts ENCENDER - seque las partes internas	2-3[hr]	OFF APAGADO	Power Supply - OFF Sumiistro de poder - APAGADO	Remove batteries Retire las baterías

Recommended inspections

- ▶ After several seasons and due to operational conditions, performance may be reduced by dust or there may be unpleasant smells.
- ▶ Consult an authorized distributor for inspection!

Inspecciones recomendadas

- ▶ Después de varias temporadas de funcionamiento puede aparecer una reducción del rendimiento en función de las condiciones de uso por causa de acumulaciones de polvo; también pueden aparecer olores desagradables.
- ▶ ¡Solicite a un concesionario oficial que realice la revisión!



TROUBLESHOOTING

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

OK?

✓ No problem
Sin problemas

1	<p>Operation delayed for 3 minutes after successful restart Funcionamiento retardado en 3 minutos después de volver a arrancar el aparato</p>	<p>▶ Self protecting procedure Autoprotección del aparato</p>	✓
2	<p>Hear sounds like water flowing... Oíga parece agua que fluye...</p>	<p>▶ Caused by refrigerant flow inside unit Por parte del flujo del medio frigorífico en el interior unidad del aparato</p>	✓
3	<p>Steam seems to emerge from the indoor unit Emisión de vapor de la unidad interior</p>	<p>▶ Condensation effect due to humid air cooling Efecto de condensación debido al aire refrigeración húmedo</p>	✓
4	<p>With setting «FAN AUTO» indoor fan sometimes stops En la posición «FAN AUTO» se detiene el ventilador ocasionalmente</p>	<p>▶ This is to remove smell emitted by the surroundings. Es para quitar el olor producido por el entorno.</p>	✓
5	<p>Outdoor unit emits water/steam De la unidad exterior sale agua/ vapor refrigeración</p>	<p>▶ Condensed moisture due to cooling Humedad de condensación como consecuencia de la refrigeración</p>	✓

! In case of...
En caso que...

- Abnormal noise during operation
Ruidos anormales durante el funcionamiento
- Water / foreign particles have entered the Remote Control
Agua u objetos extraños han penetrado en el interior del mando a distancia
- Water leak from Indoor Unit
Fuga de agua; de la unidad interior gotea agua
- Switches / buttons do not operate properly
Botones o teclas no funcionan correctamente
- Circuit breaker switches off frequently
El cortacircuito automático se activa frecuentemente
- Power cord become unnaturally warm
La cable de alimentación eléctrica se calientan de forma descomunal



TURN OFF - POWER SUPPLY
APAGAR / SUMINISTRO DE PODER



CALL authorized distributor
PONGASE EN CONTACTO con el comercio especializado

~~OK~~

1	No Operation Sin funcionamiento	▶ Circuit breaker tripped? ¿Se ha activado el cortacircuitos automático?	▶ TIMER used correctly? ¿Uso correcto del temporizador?
2	Remote Control / display doesn't work Mando a distancia / pantalla no funciona	▶ Batteries need replacement? ¿Baterías necesitan el reemplazo?	▶ Batteries correctly inserted? See page 5 ¿Baterías insertadas correctamente? Véase la página 5
3	Noise too loud Ruido excesivo	▶ Installation & Leveled properly? ¿Instalación & Niveló propiamente?	▶ Front grille / panel closed properly? ¿Rejilla / panel frontal correctamente cerrado?
4	Cooling efficiency low Potencia frigorífica insuficiente	▶ Temperature set correctly? ¿Ha ajustado la temperatura correctamente?	▶ Windows / doors closed? ¿Están las ventanas / puertas cerradas?
		▶ Outdoor unit obstructed? ¿Obstrucción de la unidad exterior?	▶ Filters cleaned / replaced? ¿Ha limpiado / sustituido los filtros?
		▶ Intake / outlet ventilators obstructed? ¿Obstrucción de la entrada / salida de aire?	



SAFETY PRECAUTIONS

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Before operating, read the safety precautions thoroughly!
¡Lea las notas referentes a la seguridad atentamente antes de usar el aparato!

EMERGENCY! • ¡EMERGENCIA!

SOS

Immediately disconnect from AC connections
Inmediatamente desconecte de las conexiones del CA

Use only for... • Usar únicamente para...

COOL Cooling
Refrigeración

DRY Dehumidifying
Deshumidificación

FAN Air circulation
Circulación de aire

NEVER use this unit for purposes other than those listed in these Operating Instructions. In particular, do not use it for the preservation of food.


Nunca deberá usarse este aparato a otros destinos distintos de los descritos en las presentes instrucciones. El aparato no se debe destinar especialmente a la conservación de alimentos en frío.

Installation • Instalación

 By a qualified technician
Encargar a un comercio especializado

 DO NOT install in potentially explosive environment
NO usar en ambientes explosivos

 Install according to installation instructions
Instale según instrucciones de instalación

 Connect drain hose properly
Conecte el tubo para el condensado correctamente

Electrical connection • Conexión a la red

Engage dealer / specialist for mains power connection including...
Compeometa a distribuidor / especiabuidor para conexiones de poder principales que incluyen...

 Use only dedicated outlet
NUNCA conjuntamente con otros aparatos

 Ensure proper grounding!
¡Conecte a una toma de tierra!

If the AC cord is damaged or needs replacement it must be replaced by a qualified technician
Si apreciase daños en el cable de alimentación o si fuese necesario sustituirlo, deberá encargar este trabajo al fabricante, su servicio técnico u otra persona similar con la capacitación correspondiente con el fin de evitar peligros

POWER SUPPLY • SUMINISTRO DE PODER


Time Delay Fuse : 40 Amps

Rated Volts : 208/230V


Field wiring connection • Conexión del cableado del campo


 By a qualified technician
Encargar a un comercio especializado

Operation • Funcionamiento

 NEVER modify/damage mains power cable/connectors
Nunca deberá modificar / dañar los cables de poder principal / las clavijas


 DO NOT operate with wet hands
NO operar con las manos mojadas

 DO NOT stay long in the stream of cold air
NO permanezca tiempos prolongados en la corriente de aire frío

 Ventilate the room periodically
Ventile la estancia periódicamente

 DO NOT place anything on the unit
No coloque objetos sobre el aparato

 DO NOT insert fingers or drop object into the unit
No introduzca los DEDOS u objetos en el interior del aparato

 Switch off the power supply if the unit is not used for a long period.
Desconecte la corriente si no va a utilizar la unidad durante un período largo de tiempo.



SAFETY PRECAUTIONS & FEATURES

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y CARACTERÍSTICAS

refer page • véase página ▼

Defects • Defectos



Defect in operation/suspicion of malfunction? Discontinue use immediately!
¿Deserteen el funcionamiento / sospecha de mal funcionamiento? ¡NO usar!
Considere mal funcionamientos por causa de usos prolongados



DO NOT repair by yourself, refer servicing to a qualified servicing technician
NO reparar Vd. mismo. Encargar a un comercio especializado / instalador



Cleaning • Limpieza



OFF power supply (connector or breaker)
APAGADO sumiistro de poder (conector la ola grande de oregón)



DO NOT wash, see page 4
NO lavable, véase página 4

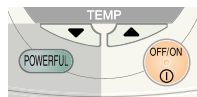
Waste disposal • Eliminación



Uninstalling and disposal of the unit ONLY by dealer / specialist
Desmontaje y eliminación del aparato EXCLUSIVAMENTE a través del comercio



Packaging recyclable
Embalaje reciclable



Illuminating button: convenient in the dark!
Teclas luminosas: ¡comodidad en la oscuridad!

1



Auto Restart Control: after power failure, unit restarts automatically when power is resume
Rearranque Automático: después del fracaso de poder, la unidad reinicia automáticamente cuando el poder es el curriculum vitae

4

AUTO

Automatic Operation: indoor temp. is gauged to select the optimum mode
Modo Automático: se mide la temperatura ambiente con el fin de seleccionar el modo de funcionamiento más adecuado

2



Sleep Mode: for a pleasant night temperature
Modo Nocturno: para una temperatura agradable durante la noche

3



Economy Mode: reduce your electricity cost
Modo Económico: reduce los gastos de electricidad

3



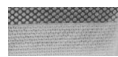
Powerful Mode: reaches the desired room temperature quickly
Modo Turbo: alcanza la temperatura ambiente deseada rápidamente

3



Removable Front Panel: for quick and easy cleaning, washable
Panel Frontal Desmontable: facilita la limpieza, lavable

4



Air Purifying Filter: This filter helps trap small airborne particles such as dust, pollen and tobacco smoke.
Filtro De Catequina Purificador De Aire: Es un filtro que puede retener el polvo, el humo de tabaco y las partículas microscópicas del aire de la habitación. También puede evitar el crecimiento de las bacterias y de los virus atrapados en él.

4/5



Solar Refreshing Deodorizing Filter: Used to remove unpleasant odor and deodorize the air in the room.
Filtro solar desodorizador y refrescante: Sirve para eliminar el olor desagradable y para desodorizar el aire de la habitación.

4/5

Indoor Unit
Aparato Interior



Outdoor Unit
Aparato Exterior

Wet Bulb
Bola
Húmeda

Temperature
Temperatura

Dry Bulb
Bola Seca



Operational Condition
Requisitos para el funcionamiento

min max
[°F] 51.8 73.4
[°C] 51.8 78.8

Cooling

min max
60.8 89.6
60.8 109.4

Manufactured by:

MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>